



**Intégrale
des cantates
de J. S. Bach
An 5**

Salle Bourgie

**Les Boréades
Chœur St-Laurent
Philippe Bourque | chef**

28 avril 2019

Arte Musica et Les Boréades présentent

INTÉGRALE DES CANTATES DE J. S. BACH • AN 5

Dimanche 28 avril • 14 h

LES BORÉADES et LE CHŒUR ST-LAURENT

PHILIPPE BOURQUE

chef

FRANCIS COLPRON

directeur artistique des Boréades

Marjorie Maltais

mezzo-soprano

Philippe Gagné

ténor

Clayton Kennedy

baryton

« Il se peut que tous les musiciens ne croient pas en Dieu; pourtant, tous croient en Bach. »

– Mauricio Kagel

Cantate

Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben [Seigneur, tes yeux veulent découvrir la foi / Lord, Your eyes look for faith], BWV 102

Destination liturgique / Liturgical purpose:
Dixième dimanche après la Trinité /
Tenth Sunday after Trinity

Première audition / First performance:
Leipzig, 25 août 1726

Livret / Libretto:
auteur inconnu / unknown author

Formation :
alto, ténor, basse / chœur / violons I-II, alto,
flûte traversière, hautbois I-II / basse continue

PREMIÈRE PARTIE

Chœur
Récitatif de basse
Aria d'alto
Aria de basse

SECONDE PARTIE

Aria de ténor
Récitatif (accompagné) d'alto
Choral

Cantate

Halt im Gedächtnis Jesum Christ

[Gardez le souvenir de Jésus Christ / Keep in memory Jesus Christ], BWV 67*

Destination liturgique / Liturgical purpose:
Premier dimanche après Pâques /
First Sunday after Easter

Première audition / First performance:
Leipzig, 16 avril 1724

Livret / Libretto:
auteur inconnu / unknown author

Formation :
alto, ténor, basse / chœur / violons I-II,
alto, [flûte à bec], flûte traversière, hautbois
d'amour I-II, cor à coulisse / basse continue

Chœur
Aria de ténor
Récitatif d'alto
Choral
Récitatif d'alto
Arioso de basse et chœur
Choral**

— Entracte —

*Cantate du jour / Cantata of the day

**Ce choral sera repris avec l'assemblée.
This chorale will be reprised with the audience.

Cantate

Liebster Immanuel, Herzog der

Frommen [Emmanuel bien-aimé, prince des croyants / Dearest Immanuel, leader of the righteous], BWV 123

Destination liturgique / Liturgical purpose:
Le jour de l'Épiphanie / Epiphany

Première audition / First performance:
Leipzig, 6 janvier 1725

Livret / Libretto:
anonyme / anonymous

Formation :
alto, ténor, basse / chœur / violons I-II, alto, flûtes traversières I-II, hautbois d'amour I-II / basse continue

Chœur
Récitatif d'alto
Aria de ténor
Récitatif de basse
Aria de basse
Choral

Cantate

Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut

[Louange et honneur au Très-Bon / Praise and honour for the Highest Good], BWV 117

Destination liturgique / Liturgical purpose:
inconnue / unknown

Première audition / First performance:
Leipzig, v.1728-1731

Livret / Libretto:
auteur inconnu / unknown author

Formation :
alto, ténor, basse / chœur / violons I-II, alto, flûtes traversières I-II, hautbois I-II / basse continue

Chœur
Récitatif de basse
Aria de ténor
Choral
Récitatif (accompagné) d'alto
Aria de basse
Aria d'alto
Récitatif de ténor
Chœur

Surtitres / Surtitles: Alice Ramani, Roland Verney et Bethzaïda Thomas

Textes chantés / Sung Texts:

© Traductions françaises de Gilles Cantagrel (*Les Cantates de J.-S. Bach*, Paris, 2010)

© English translations by Francis Browne (*Bach Cantatas Website*)

LE CHŒUR ST-LAURENT**SOPRANOS**

Maggie Benfield
 Natalia Grijalva
 Susan Higgins
 Katherine Kwon
 Barbara Moffat
 Virginie Proulx-Tremblay
 Carol Tremaine
 Tanja Tran
 Juliane Kennett
 Katja Kathol
 Mary Bond
 Madeleine Bellemare
 Louise Corbeil
 Julia Hirsch
 Mireille Lépine
 Wendy Woo

ALTOS

Helena Butler
 Lyne Codère
 Magalie Huault
 Sandra Hunt
 Michèle Larose
 Flavie Paquin
 Tatjana Paul
 Helena Rozankovic
 Hannah Randolph
 Moksha Serrano
 Gillian Taylor
 Violet Webster
 Marsha Gouett
 Maureen Lafrenière
 Mariette Latreille
 Chloé Lefebvre-Dugré
 Jillian Mills
 Gail Robinson

TÉNORS / TENORS

Timothy Blais
 Benoît Gervais-Laurendeau
 Simeon Goldstein
 Eric Major
 Claude Routhier
 Timothy Scott
 Lawrence Wilson
 Dwain Richardson
 Christopher Gaudreault

BASSES

Andrew Hersh
 Ron Johnston
 Julian Knight
 Gaétan Lamontagne
 Brad Moffat
 Jerry Gamache
 Fabio Girolami
 Rick Jones
 Olivier Tom
 Christian Schweiger
 Robert Sigmund
 Chris Verillo
 Jim Cline

LES BORÉADES

VIOLONS / VIOLINS

Olivier Brault, solo
Émilie Brûlé
Karin Cuellar
Noemy Gagnon-Lafrenais
Tanya LaPerrière
Peter Lekx
Mélanie de Bonville
Sallynee Amawat
Sari Tsuji

ALTOS / VIOLAS

Jacques-André Houle
Jennifer Thiessen
Valérie Arsenault

VIOLONCELLE / CELLO

Mélisande Corriveau
Amanda Keesmaat

CONTREBASSE / BASS

Nicolas Lessard

FLûTES TRAVERSIÈRES ET FLûTE À BEC / FLUTES AND RECORDER

Francis Colpron, flûte traversière
Alexa Raine-Wright, flûte traversière et flûte à bec

HAUTBOIS ET HAUTBOIS D'AMOUR / OBOES AND OBOES D'AMORE

Matthew Jennejohn
Karim Nasr

BASSON / BASSOON

François Viault

ORGUE / ORGAN

Hank Knox